



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

**Girard, Gabriel**

**Rouen, 1788**

VII.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

êtes. Je ne crois pas que l'usage actuel souffre cette maniere de parler.

V I.

(8) *J'écrivis en Argos.* . . . . .

*Argos* étant un nom de ville, il falloit à *Argos*, quoique cette ville donne son nom à un royaume. On diroit, *j'écrivis à Maroc*, & non *en Maroc*. Autrefois on mettoit *en* devant les noms de villes qui commencent par une voyelle, *en Avignon*, *en Orléans*. Mais *en*, depuis long-temps, ne va plus qu'avec des noms de grands pays, *en Angleterre*, *en Italie*, &c.

V I I.

(9) . . . *D'où vient que d'un soin si cruel  
L'injuste Agamemnon m'arrache de l'Autel ?*

Rien n'est si familier à Racine & à Despréaux, que l'emploi de la préposition *de*, dans le sens d'*avec* ou de *par*. Il y a cependant des endroits où cela paroît, aujourd'hui du moins, avoir quelque chose de sauvage. Par exemple, dans *Alexandre*, II, I, 64.

. . . . . *Vaincu du pouvoir de vos charmes.*

Dans *Athalie*, IV, 3, 90.

*Et d'un sceptre de fer veut être gouverné.*

Mais à propos de cette préposition *de*, ne brave-t-elle pas la Grammaire dans certaines phrases du style familier ? *Un honnête homme de pere*, dit Moliere dans l'*Avare*. *Un frippon*

(8) *Iphigénie*, I, I, 94.

(9) *Ibid.*, III, 2, 1.



d'enfant, un saint homme de chat, dit la Fontaine dans ses fables. Je m'imagine que c'est un latinisme, car il y en a des exemples dans (1) Plaute & ailleurs.

Phrase non moins extraordinaire, *On eût dit d'un démoniaque quand il récitoit ses vers*, dans une lettre à moi écrite par M. Despréaux, où il étoit question du fameux Santeuil; & je la retrouve, cette phrase, dans une Comédie assez récente, dont j'aurois du plaisir à nommer l'Auteur, si je ne m'étois imposé la loi de ne parler ni en bien ni en mal d'aucun Ecrivain vivant.

... *Quelle main, quand il s'agit de prendre!  
Vous diriez d'un ressort qui vient à se détendre.*

Autre phrase encore à-peu-près dans le même goût, & qui est ancienne: *Si j'étois que de vous.* Moliere, dans ses Femmes savantes, IV, 2.

*Je ne souffrirois pas, si j'étois que de vous,  
Que jamais d'Henriette il pût être l'époux.*

Toutes ces phrases, au moins de l'ellipse, rentreront dans les regles de la syntaxe ordinaire.

### V I I I.

(2) *M'entretenir moi seul avecque mes douleurs.*

*Avecque* de trois syllabes, n'est plus que dans ce seul endroit de Racine; car il l'a corrigé partout ailleurs où ses premières éditions nous apprennent qu'il l'avoit employé.

Vaugelas (3) avertit qu'il faut toujours pro-

(1) *Scelus viri.* Truculent. II, 7, 60. *Monstrum mulieris.* Pœnul. I, 2, 61.

(2) Alexandre, IV, 1, 4.

(3) Remarque CCLXVIII.